

**B.A. B.Ed. (Semester - V) Examination, October/November 2018****HINDI (Paper - VII)****Anuvad Evam Patra Lekhan**

Duration : 2 Hours

Total Marks : 70

निर्देश : 1) सभी प्रश्न अनिवार्य हैं।**2) पत्रों में काल्पनिक नाम और पतों का प्रयोग कीजिए।****1. अ) निम्नलिखित प्रश्नों में से किन्हीं दो प्रश्नों के लघु उत्तर लिखिए। (2×5=10)**

- 1) 'अनुवाद' शब्द का तात्पर्य समझाकर अनुवाद को परिभाषित कीजिए।
- 2) स्वरूप के आधार पर अनुवाद के किन्हीं चार प्रकारों का संक्षिप्त परिचय दीजिए।
- 3) अनुवादक का 'स्रोत भाषा' और 'लक्ष्य भाषा' पर अधिकार क्यों होना चाहिए ? स्पष्ट कीजिए।

आ) निम्नलिखित अंग्रेजी शब्दों का हिन्दी में अनुवाद कीजिए : (10×½=5)

- i) Accountant
- ii) Break in Service
- iii) Departmental enquiry
- iv) Forwarding letter
- v) In consequence of
- vi) Joint Committee
- vii) Updating
- viii) Quarterly report
- ix) Head of account
- x) Master plan.



2. अ) i) आपको इस महीने बड़ी रकम का पानी का बीजक (बिल) भेजा गया है। इस बारे में संबंधित अधिकारी से शिकायत कीजिए।

10

अथवा

- ii) आपके महाविद्यालय में गणेशोत्सव के अवसर पर आयोजित की गई आरती प्रतियोगिता की रपट समाचार पत्र में प्रकाशित करने के लिए तैयार कीजिए।

10

आ) निम्नलिखित अंग्रेजी शब्दों का हिन्दी में अनुवाद कीजिए : (10×½=5)

- i) Agro industries
- ii) Cess
- iii) Domicile
- iv) Feedback
- v) Mortgaged property
- vi) Hypothication
- vii) Keyboard
- viii) Transmitting station
- ix) Penal code
- x) Vacuume.

3. निम्नलिखित अंग्रेजी अनुच्छेद का हिन्दी में अनुवाद कीजिए।

10

- i) Sarojini Naidu was born on Feb. 13-1879. Her mother Baradasundari Devi was a poetess who wrote poetry in Bengali. Her father Aghornath Chattopadhyaya was a Scientist, Philosopher and founder of the Nizam College Hydrabad. She was the eldest among eight siblings. Sarojini Naidu was a distinguished poetess renowned freedom fighter and one of the great orators of her time she was famously known as 'Bharat Kokila'. In her poetry she depicted Indias mountains, rivers, temples and contemporary social life and events. Her collection "The Golden threshold" 1905. "The Bird of time" 1912. "The Broken wing" 1912 attracted huge Indian and English readership. She awakened the women of India and brought them out of the kitchen. She travelled at different places in India and asked for the rights of the women. She was the first Indian woman to became the President of the Indian National Congress and the first woman to become the governor of a State in India.

अथवा

- ii) Banks have become pillars of Commerce and Trade. Traders order goods from far and make payments towards them through banks. If required they



get loans from banks for their business. Because of means of communication like banks and telephone traders can trade with other traders far and wide from their shops. There are various types of accounts in banks for the convenience of people. The main are Savings Account and Current Account. Traders often have Current Account. There is fixed deposit facility for encouraging saving among people. There are various types of banks like Scheduled Banks, Co-operative Banks, Apex Banks, Commercial Banks, Exchange Banks etc. in our country. A Central Bank i.e. Reserve Bank regulates these banks.

4. i) शारदा मंदिर हाइस्कूल, मिरामार, पणजी, गोवा मे रिक्त हिंदी अंग्रेजी शिक्षक के पद हेतु अपने को प्रत्याशी मानते हुए आवेदन पत्र तैयार कीजिए। 10

अथवा

- ii) आपके महाविद्यालय का वार्षिक क्रीडा महोत्सव आयोजित करने के लिए छात्र परिषद की बैठक बुलाई गई थी। परिषद के सचिव की हैसियत से बैठक का कार्यवृत्त लिखिए। 10

5. i) आप सरस्वती ग्रंथालय, साखळी गोवा के ग्रंथपाल हैं। राजकमल प्रकाशन, नई दिल्ली के प्रकाशक को हिंदी पुस्तकों का आदेश देते हुए पत्र लिखिए। 10

अथवा

- ii) 'सैंट्रल बैंक ऑफ इंडिया' की कोलवाल शाखा का समय परिवर्तित किया गया है। शाखा प्रबंधक की ओर से ग्राहक तथा कर्मचारियों को इसकी सूचना देते हुए परिपत्र तैयार कीजिए। 10

6. i) आपको भेजे गए बिजली के बडी रकम के बीजक के बारे में शिकायत करके भी संबंधित अधिकारी ने कोई कार्यवाही नहीं की है। अतः एक अनुस्मारक लिखिए। 10

अथवा

- ii) गोवा सरकार के शिक्षा विभाग में श्री गणेश शेटकर को उपनिदेशक पद पर नियुक्त करते हुए, शिक्षा विभाग के अवर सचिव की ओर से अधिसूचना का प्रारूप तैयार कीजिए। 10